

Schriftbänder / Konche:

- 1 Der Reiz ist ein Trug, die Schönheit ein Hauch, - eine Frau, die Gott fürchtet, die werde gepriesen!
- 2 Zart, Gattin des Katzin Sanwil Richen.
- 3 Hier ist verborgen

Schriftfeld:

- 4 die Frau,
- 5 fromm und aufrichtig,
- 6 Wohltätigkeit Gottes übte sie
- 7 in Ehrbarkeit [wie unsere Mutter] Sara, ihre Taten
- 8 waren angenehm, alle Pracht
- 9 der Königstochter ist inwendig, all ihre Tage
- 10 wandelte sie auf dem geraden Weg, die Gebote Gottes
- 11 hütete sie: Zart, Tochter des ehrenwerten Herrn
- 12 Mordechai, Frau des Katzin Sanwil
- 13 aus Richen, die in ihre Welt ging
- 14 in gutem Namen am Montag, 23.
- 15 Kislew 498 n.d.kl.Z.
- 16 T.N.Z.B.H. Amen. Sela.

Symbolik / Ornamentik:

Feigenfrüchte und-blätter, Konche
(Muschel), Ranken, Blätter, Schriftbänder



Schriftbänder / Konche:

- 1 שקר החן והבל היופי אישה
- 2 יראת ה' היא תתהלל¹
- 3 צארט אשת הקצין² זנוויל ריכה
- 4 פ'ט'

Schriftfeld:

- 5 האשה
- 6 חסידה והיישרה
- 7 צדקת ה' עשתה
- 8 באמונה³ שרה מעשיה
- 9 היו נעימה כל כבודה
- 10 בת מלך פנימה⁴ כל ימיה
- 11 הלכה בדרך ישרה מצות ה'
- 12 היא שמרה צארט בת כמר
- 13 מרדכי אשת הקצין זנוויל
- 14 מריכה שהלכה לעולמה
- 15 בשם טוב יום ב' ד'ג'
- 16 כסליו ת'צ'ח' ל'פ'ק
- 17 ת'נ'צ'ב'ה' א'ס'

Grab 0484

**Zart
Frau des Sanwil**

geb.
gest. 16.12.1737

¹ Sprüche 31, 30

² Ehrentitel

³ Zu באמונה ergänze כאמנו. Möglicherweise bei der Übertragung auf den Grabstein vergessen, da das Schriftbild sehr ähnlich ist, oder ein Verhauen des Steinmetzes.

⁴ Psalm 45, 14